

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
18 November 2011  
Russian  
Original: English

---

Шестьдесят шестая сессия

**Второй комитет**

Пункт 19 повестки дня

**Устойчивое развитие**

**Австралия, Вануату, Гондурас, Кабо-Верде, Кирибати, Коста-Рика, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Новая Зеландия, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Самоа, Тимор-Лешти, Тонга, Фиджи, Филиппины и Шри-Ланка: пересмотренный проект резолюции**

**Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup> и Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>3</sup>, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>4</sup>, Маврикийскую декларацию<sup>5</sup> и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого раз-*

---

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>5</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.



вития малых островных развивающихся государств<sup>6</sup>, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>7</sup> и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>8</sup>,

*вновь подтверждая* Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>9</sup>, которая обеспечивает общую нормативно-правовую базу для деятельности в Мировом океане, и особо отмечая ее основополагающий характер, осознавая, что проблемы океанов тесно взаимосвязаны и что их необходимо рассматривать в целом на основе комплексного, междисциплинарного и межсекторального подхода,

*ссылаясь* на Конвенцию о биологическом разнообразии<sup>10</sup> как на важный инструмент в деле сохранения и неистощительного использования морского биоразнообразия,

*ссылаясь также* на связанные с вопросами биоразнообразия конвенции, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения<sup>11</sup>, Конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц<sup>12</sup> и Конвенцию по сохранению мигрирующих видов диких животных<sup>13</sup>, и напоминая о том, что вопросами биоразнообразия занимаются, в частности, такие организации, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций,

*учитывая* роль национального законодательства в контексте защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под национальной юрисдикцией,

*ссылаясь* на свои ежегодные резолюции по Мировому океану и морскому праву и по устойчивому рыболовству, включая резолюции 61/105 от 8 декабря 2006 года, 64/71 и 64/72 от 4 декабря 2009 года и 65/37 А от 7 декабря 2010 года и 65/37 В от 4 апреля 2011 года, а также на резолюцию 65/159 от 20 декабря 2010 года об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества, свою резолюцию 64/236 от 24 декабря 2009 года, в которой она постановила организовать проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, свою резолюцию 65/155 от 20 декабря 2010 года, озаглавленную «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений», свою резолюцию 65/161 от 20 декабря 2010 года, касающуюся Конвенции о биологическом разнообразии, и другие соответствующие резолюции,

---

<sup>6</sup> Там же, приложение II.

<sup>7</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>8</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>9</sup> Ibid., vol. 1834, No. 31363.

<sup>10</sup> Ibid., vol. 1760, No. 30619.

<sup>11</sup> Ibid., vol. 993, No. 14537.

<sup>12</sup> Ibid., vol. 996, No. 14583.

<sup>13</sup> Ibid., vol. 1651, No. 28395.

*отмечая* Манадскую декларацию об океане, принятую 14 мая 2009 года на Всемирной конференции по океану, и Джакартский мандат по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды 1995 года<sup>14</sup>,

*отмечая также* работу в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, касающуюся биоразнообразия морской и прибрежной среды, в частности коралловых рифов и связанных с ними экосистем, и, в этой связи, итоги проходившего 18–29 октября 2010 года в Нагое, Япония, десятого совещания Конференции сторон этой конвенции, в том числе связанные с обновлением и пересмотром стратегического плана на период после 2010 года<sup>15</sup>,

*отмечая далее*, что на своем десятом совещании Конференция сторон обратилась к Исполнительному секретарю Конвенции с просьбой<sup>16</sup> подготовить, при условии наличия финансовых ресурсов, доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов, утвержденного Конференцией сторон в ее решении VII/5<sup>17</sup>,

*с обеспокоенностью отмечая*, что деградация коралловых рифов может привести к потере значительных экономических выгод и социальных благ, в частности для государств, которые в значительной мере уязвимы в плане утраты коралловых рифов и имеют низкий адаптационный потенциал,

*признавая*, что положение миллионов жителей всего мира с точки зрения наличия устойчивых источников средств к существованию и развития зависит от здоровья коралловых рифов и связанных с ними экосистем, поскольку они являются одним из главных источников пищи и доходов, эстетически и культурно обогащают жизнь местных сообществ, а также обеспечивают защиту от штормов, цунами и береговой эрозии,

*выражая серьезную озабоченность* по поводу пагубных последствий изменения климата и закисления океана для здоровья и выживания коралловых рифов и связанных с ними экосистем во всем мире, в том числе последствий, проявляющихся в повышении уровня моря, увеличении интенсивности и частоты случаев обесцвечивания кораллов и повышении температуры поверхности моря и интенсивности штормов, в сочетании с кумулятивными негативными последствиями стока жидких отходов, перелова рыбы, применения хищнических методов рыбного промысла, привнесения инвазивных видов-вселенцев и промышленной разработки кораллов,

*считая*, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата является главным международным, межправительственным форумом для переговоров о глобальных действиях в ответ на изменение климата, и призывая государства предпринять срочные глобальные действия по преодолению последствий изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствия реальным возможностям,

<sup>14</sup> См. A/51/312, приложение II, решение II/10.

<sup>15</sup> См. UNEP/CBD/COP/10/27.

<sup>16</sup> Там же, приложение, решение X/29, пункт 74.

<sup>17</sup> См. UNEP/CBD/COP/7/21, приложение, решение VII/5, приложение I, добавление 1.

*принимая во внимание*, что во многих странах сообщества коренных народов и местного населения особо относятся к морской и прибрежной среде, включая коралловые рифы и связанные с ними экосистемы, и в некоторых случаях владеют ими в соответствии с национальным законодательством и что такие сообщества призваны играть важную роль в защите, рациональном использовании и сохранении коралловых рифов и связанных с ними экосистем,

*принимая во внимание также* ведущую роль в области охраны и рационального использования тропических морских экосистем, которую играет Международная инициатива по коралловым рифам, осуществляемая на основе партнерства правительствами, международными организациями и неправительственными организациями,

*приветствуя* региональные инициативы, направленные на устранение серьезных угроз коралловым рифам, являющихся трансграничными по своему характеру, и в этой связи с удовлетворением отмечая такие региональные инициативы, как инициатива «Кораллового треугольника» под названием «Коралловые рифы, рыболовство и продовольственная безопасность», «Микронезийский вызов», «Карибский вызов», механизм «Морской ландшафт Тихоокеанского региона», проект «Морской ландшафт восточных тропиков», «Партнерское объединение по западной части Индийского океана», «Западноафриканский природоохранный вызов» и региональную инициативу по сохранению и рациональному использованию мангровых лесов и коралловых рифов в Северной и Южной Америке,

*приветствуя также* усилия в области защиты морского биоразнообразия и, в частности, коралловых рифов и связанных с ними экосистем, прилагаемые учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о защите коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития<sup>18</sup>, изложенный в ее резолюции 65/150 от 20 декабря 2010 года,

*принимая во внимание* важность предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия,

1. *настоятельно призывает* государства, действуя в рамках их национальной юрисдикции, и компетентные международные организации, действуя в рамках их соответствующих мандатов, предпринять, с учетом безотлагательной необходимости действий, практические шаги на всех уровнях для защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития, включая незамедлительные и согласованные меры на глобальном, региональном и местном уровнях по решению сопряженных с изменением климата и закислением океана трудных задач и устранению обусловленных этими явлениями пагубных последствий, в том числе путем их смягчения и адаптации к ним, для состояния коралловых рифов и связанных с ними экосистем;

<sup>18</sup> A/66/298.

2. *настоятельно призывает также* государства разрабатывать, брать на вооружение и применять комплексные и всеобъемлющие подходы к охране и рациональному использованию коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под их юрисдикцией, рекомендует осуществлять региональное сотрудничество в соответствии с нормами международного права, касающимися защиты коралловых рифов и повышения их способности к восстановлению, и в этом контексте призывает партнеров по процессу развития поддерживать такие усилия в развивающихся странах, в том числе посредством предоставления финансовых ресурсов, принятия мер по наращиванию потенциала, передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау на взаимосогласованных условиях, а также обмена соответствующей научно-технической, социально-экономической и правовой информацией, для обеспечения развивающимся странам возможности предпринимать все необходимые действия по защите их коралловых рифов и связанных с ними экосистем сообразно обстоятельствам;

3. *настоятельно призывает далее* государства включить принятие соответствующих мер или создание соответствующих инструментов для защиты коралловых рифов в пределах их национальной юрисдикции в число неотложных приоритетных задач в области устойчивого развития для достижения целей, связанных, в частности, с ликвидацией нищеты, обеспечением продовольственной безопасности и устойчивых источников средств к существованию и сохранением экосистем, и в этой связи рекомендует государствам внедрять такие меры и инструменты и делать их, сообразно обстоятельствам, составной частью более широких стратегий обеспечения устойчивого развития;

4. *подчеркивает* необходимость углубления понимания социально-экономических и экологических выгод, обеспечиваемых коралловыми рифами и связанными с ними экосистемами, в целях разработки и совершенствования мер по защите коралловых рифов и повышению их способности к восстановлению и по расширению возможностей местных сообществ в прибрежных зонах адаптироваться к изменениям окружающей среды и деградации коралловых рифов;

5. *рекомендует* государствам-членам и заинтересованным сторонам, действуя сообразно обстоятельствам, принимать меры для защиты коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития;

6. *отмечает* продолжающийся процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия.